

Návod k obsluze

Klimatizace

Cool Top 110 | 140 | 190 | 220 | 250 | 300 | 360 RT-C



Česky

Deutsch

Français

Italiano

Español

Bedienungsanweisung

Notice d'utilisation

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de uso



Obsah

1	O tomto dokumentu	3
1.1	Účel dokumentu	3
1.2	Použití tohoto dokumentu	3
1.3	Použití symbolů a zvýraznění	3
1.4	Záruka a odpovědnost	3
2	Bezpečnost	3
2,1	Všeobecná bezpečnost	3
2,2	Určené použití	3
3	Provoz	4
3.1	Ovládací prvek	4
3.2	Tlačítka	4
3.3	Symboly na displeji	4
3.4	Zapnutí systému	4
3,5	Vypnutí systému	4
3.6	Nastavení teploty za provozu	4
3,7	Regulace otáček ventilátoru	4
3.8	Režim recirkulace nebo čerstvého vzduchu	5
4	Nastavení uživatelských menu	5
4.1	Nastavení jednotek teploty (°C / °F)	5
4.2	Nastavení podsvícení displeje	5
5	Chybové kódy	5
6	Technické údaje	5
7	Technická podpora a zákaznický servis	6
8	Likvidace	6
9	Údržba	6

1 O tomto dokumentu

1.1 Účel dokumentu

Tento návod k obsluze je součástí výrobku a poskytuje uživateli informace o bezpečném provozu zařízení.

1.2 Použití tohoto dokumentu

- Před spuštěním zařízení si tento návod k obsluze přečtěte.
- Tento návod k obsluze mějte připravený po ruce.
- Návod k obsluze předejte následujícímu majiteli nebo uživateli zařízení.

1.3 Použití symbolů a zvýraznění

	Vysvětlení
	Opatření, které je třeba přijmout
	Požadavky na následující nezbytná opatření
	Poznámka o zvláštních technických charakteristikách
	Jsou dostupné samostatné informace
	Možnost škod na majetku
	Možnost vážného nebo smrtelného zranění

1.4 Záruka a odpovědnost

Webasto nepřebírá žádnou odpovědnost za vady nebo škody, k nimž dojde v důsledku nedodržení návodu k obsluze a montáži a zde uvedených pokynů.

Toto vyloučení odpovědnosti platí zejména pro:

- nesprávné použití
- opravy neprovedené v servisní dílně Webasto
- použití neoriginálních dílů
- přestavba zařízení bez souhlasu Webasto
- mechanické poškození vybavení
- nedodržení pokynů pro kontroly a údržbu

2 Bezpečnost

2.1 Všeobecná bezpečnost

Uvědomte si, že úložnou kapacitu vozidla ovlivňuje nastavení izolace/chlazení. Budete-li využívat maximální úložnou kapacitu a sedadla, dodržujte i přípustné zatížení náprav.

2.2 Určené použití

Systém je navržen pro chlazení prostorů pro cestující za jízdy u užitkových vozidel.



POZOR

Nesprávné použití v důsledku nedodržení návodu k obsluze

Výsledek: poškození klimatizačního systému

- Postupujte podle návodu k obsluze.



Výsledné hodnoty pro vaše použití úzce souvisí s okolními podmínkami, izolací vozidla atd. Skutečná teplota se tedy může lišit od nastavené hodnoty.



Klimatizační systém funguje pouze se spuštěným motorem.



Budou-li vozidla vybavena automatickým ovládáním start-stop, musí být tato funkce při použití klimatizace vypnuta. Informace o ovládání a fungování automatického řízení start-stop najdete v návodu k obsluze vašeho vozu.

3 Provoz

3.1 Ovládací prvek



Obr. 01: Displej

3.2 Tlačítka

	Klimatizace	Ruční zapnutí nebo vypnutí chlazení
		Spuštění klimatizace v automatickém režimu
		Zapnutí/vypnutí režimu recirkulujícího vzduchu
	Nahoru ■ Zvýšení hodnot	
	Dolů ■ Snížení hodnot	
	Zapnout/vypnout ■ Zapne/vypne klimatizační systém	

3.3 Symboly na displeji

Symbol	Popis
	Chlazení zapnuto a kompresor vypnutý
	Chlazení a kompresor zapnuté
	Klimatizace běží v automatickém režimu
	Ventilace je spuštěna s automatickou regulací otáček
	Ventilace je spuštěna s ruční regulací otáček
	Přívod čerstvého vzduchu zavřený
	Přívod čerstvého vzduchu otevřený
°C / °F	stupně Celsia / Fahrenheita
SP	Nastavená hodnota
	Varování

Tbl. 01: Symboly na displeji

3.4 Zapnutí systému

✓ Obrazovka je vypnutá



Stiskněte vypínač

- Kompresor a ventilátor se spustí.



3.5 Vypnutí systému

Během krátkého nastavení vozidla, např. při nakládce/vykládce, nemusíte systém vypínat ovládacím prvkem. Systém se automaticky spustí při dalším nastartování motoru.

✓ Obrazovka je zapnutá



Stiskněte vypínač



3.6 Nastavení teploty za provozu

✓ Systém, je zapnutý



- Pro přepnutí mezi nastavením teploty a regulací otáček ventilátoru stiskněte tlačítko „Automatický režim“.



- Teplotu zvyšujete tlačítkem „Nahoru“



- Teplotu snižujete tlačítkem „Dolů“

Hodnota teploty se uloží v ovládacím prvku.

Teplotní rozsah je omezen mezi 18 °C a 28 °C

Na displeji je znázorněno:

- „Lo“, když je teplota nastavena na méně než 18 °C
 - Klimatizační systém běží na maximální chladicí výkon
- „Hi“, když je teplota nastavena na více než 28 °C
 - Klimatizace běží na maximální ohřev (pouze s instalovanou sadou topení)

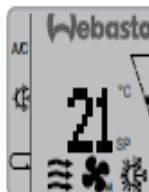
3.7 Regulace otáček ventilátoru



- Pro přepnutí mezi nastavením teploty a regulací otáček ventilace stiskněte tlačítko „Automatický režim“.*



- Otáčky ventilace zvyšujete tlačítkem „Nahoru“



- Otáčky ventilace snižujete tlačítkem „Dolů“

- * Ventilace v ručním režimu: Stálé otáčky ventilace.
- * Ventilace v automatickém režimu: Otáčky ventilace závisí na rozdílu mezi nastavením teploty a skutečnou naměřenou teplotou.

3.8 Režim recirkulace nebo čerstvého vzduchu



Funkce je dostupná pouze na systémech s instalovanou sadou pro čerstvý vzduch. Režim čerstvého vzduchu je volitelný. Kontaktujte Webasto.

Vzduch je nasáván zvenku (režim čerstvého vzduchu) nebo recirkuluje uvnitř (režim recirkulace vzduchu).



Pro přepínání mezi čerstvým vzduchem a recirkulací vzduchu stiskněte tlačítko „Režim recirkulace vzduchu“.

- Zvolen režim čerstvého vzduchu
- Zvolen režim recirkulace vzduchu



4 Nastavení uživatelských menu

Uživatel může upravovat následující nastavení

- Jednotka teploty (°C / °F)
- Podsvícení displeje

4.1 Nastavení jednotek teploty (°C / °F)



nebo

- ▶ Stiskněte oba na 3 s
- ▶ Stiskněte, dokud se na displeji neobjeví „Zaměnit“
- ▶ Stiskněte „Automatický režim“ v vstupu do „Zaměnit“
- ▶ Stiskněte pro přepnutí mezi stupni Celsia a Fahrenheita



nebo



nebo



nebo



nebo

- ▶ Výběr uložte stisknutím „Automatického režimu“
- ▶ Stiskněte, dokud se na displeji nezobrazí „vypnuto“
- ▶ Pro opuštění tohoto uživatelského menu stiskněte „Automatický režim“

4.2 Nastavení podsvícení displeje



nebo

- ▶ Stiskněte oba na 3 s
- ▶ Stiskněte, dokud se na displeji nezobrazí „Ztlumeno“
- ▶ Stiskněte a vstupte do „Ztlumeno“
- ▶ Opakovanými stisknutími zvyšujte nebo snižujte podsvícení displeje (0–10)



nebo



nebo



nebo



nebo



nebo



nebo

- ▶ Výběr uložte stisknutím „Automatického režimu“
- ▶ Stiskněte, dokud se na displeji nezobrazí „vypnuto“
- ▶ Pro opuštění tohoto uživatelského menu stiskněte „Automatický režim“

5 Chybové kódy

Vyskytne-li se chyba, na obrazovce se objeví varovný kód. Varovný symbol bliká 3 vteřiny za 30 vteřin



Chybové kódy	Popis	Odstraňování potíží
30	Varování před přetlakem	
32	Varování před podtlakem	
100	Zkrat jednoho z digitálních výstupů	Kontaktujte Webasto
118	Přepětí	Kontaktujte Webasto
120	Chyba vodního ventilu	Zkontrolujte připojení vodního ventilu
125	Zkrat čidla.	Zkontrolujte připojení dotčeného externího teplotního čidla
127	Zkrat čidla	Zkontrolujte připojení interního teplotního čidla
129	Zkrat čidla	Zkontrolujte připojení externího teplotního čidla
130	Zkrat čidla	Zkontrolujte připojení teplotního čidla pomocného vzduchu v kabině
132	Zkrat čidla	Zkontrolujte připojení nízkotlakého měniče
133	Zkrat čidla	Zkontrolujte připojení vysokotlakého měniče
143	Zlomený vodič čidla	Zkontrolujte připojení dotčeného externího teplotního čidla
145	Zlomený vodič čidla	Zkontrolujte připojení interního teplotního čidla
147	Zlomený vodič čidla	Zkontrolujte připojení externího teplotního čidla
148	Zlomený vodič čidla	Zkontrolujte připojení teplotního čidla pomocného vzduchu v kabině
150	Zlomený vodič čidla	Zkontrolujte připojení nízkotlakého měniče
151	Zlomený vodič čidla	Zkontrolujte připojení vysokotlakého měniče
162	Přepětí baterie	Zkontrolujte baterii
163	Podpětí baterie	Zkontrolujte baterii
164	Zkontrolujte ovládací prvek	Vyměňte ovládací prvek

6 Technické údaje

Popis	Hodnota
Rozsah provozního napětí [V]	12-24
Max. výstup [mA]	500
Ochrana výstupu před zkratem	Chráněno
Ochrana před obrácenou polaritou	Chráněno
Rozsah provozních teplot [°C]	- 40 až + 80
Teplotní senzor	NTC 10 kΩ @ 25 °C
Krytí IEC-60529	IP54

7 Technická podpora a zákaznický servis

Máte nějaké technické otázky, nebo problém se zařízením?

Vnitrostátní telefonní čísla našich zástupců jsou uvedena na této internetové stránce: www.webasto.com.

8 Likvidace

Budete-li systém vyřazovat z provozu, jednotlivé součástky řádně zlikvidujte v recyklačním středisku.

9 Údržba

Součástka	Položka	Možná příčina	Interval		
			5 000 km	35 000 km	Ročně nebo po 100 000 km
Kompresor	Řemen kompresoru	Opotřebení			Výměna
	Napnutí řemenu (je důležité, abyste před novým napnutím nechali řemen vychladnout)	Povolené napnutí	Kontrola/oprava	Kontrola/oprava	
	Nečinná řemenice	Hluk/zablokování		Výměna	
	Automatický napínač řemenu (bude-li k dispozici)	Hluk/zablokování		Výměna	
	Utahovací šrouby	Povolit dotažení			Kontrola/oprava
	Kompresor	Hluk/zablokování			Kontrola/oprava
	Řemenice kompresoru	Zařazení spojky			Kontrola/oprava
Výparník a kondenzátor	Filtr sušičky	Nedostatečná účinnost			Výměna
	Žebro kondenzátoru	Nečistoty/netěsnost			Kontrola/oprava
	Žebro výparníku	Nečistoty/netěsnost			Kontrola/oprava
	Voda z odvodu kondenzátu	Voda ve vozidle			Kontrola/oprava
	Odstředivý fukar nebo osový ventilátor	Hluk/zablokování			Kontrola/oprava
Různé	Vnitřní teplota	Nedostatečná účinnost klimatizace			Kontrola/oprava
	Tlaková zkouška klimatizačního systému	Nedostatečná účinnost klimatizace			Kontrola/oprava
	Integrita drátových spojení	Žádný nebo přerušovaný provoz			Kontrola/oprava
	Stav potrubí a úchytů potrubí chladiwa	Prázdný klimatizační systém Nedostatečná účinnost klimatizace			Kontrola/oprava
	Doplnění chladiwa R134a	Prázdný klimatizační systém Nedostatečná účinnost klimatizace			Doplnit
	Olejový kompresor	Během doplňování chladiwa odstraněn olej			Doplnit
	Kontrola těsnosti	Zablokování			Kontrola/oprava

V případě vícejazyčných verzí je závazná verze v anglickém jazyce. Jestliže váš jazyk chybí, můžete o něj požádat.

Telefonní číslo pro konkrétní zemi zjistíte na letáku v servisním místě Webasto, nebo na internetové stránce příslušného zástupce Webasto ve vaší zemi.

Bei mehrsprachiger Ausführung ist Englisch verbindlich. Sollten Sprachen fehlen können diese angefordert werden.

Die Telefonnummer des jeweiligen Landes entnehmen Sie bitte dem Webasto Servicestellen-Faltblatt oder der Webseite Ihrer jeweiligen Webasto Landesvertretung.

Dans le cas d'une version rédigée en plusieurs langues, l'anglais est alors la langue qui fait foi. Si des langues devaient manquer, il est possible de les demander.

Pour trouver le numéro de téléphone du pays concerné, veuillez consulter le dépliant des points-service Webasto ou la page web de la représentation Webasto de votre pays.

In caso di versione multilingue, fare riferimento alla lingua inglese. Nel caso in cui mancassero alcune lingue, è possibile richiederle.

Il numero di telefono relativo al paese specifico è indicato sull'opuscolo del centro servizi Webasto ed è disponibile sul sito web della propria filiale Webasto.

Este manual esta traducido en varios idiomas, le informamos que sólo la versión en inglés será vinculante. Se pueden solicitar otros idiomas, en caso de que falte alguno.

Consulte el número de teléfono del país correspondiente en el folleto de los servicios autorizados Webasto, o en la página web de su representante Webasto.

Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Německo

Adresa společnosti:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Německo

Internet: www.webasto.com

